叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 皮拉内西精选蚀刻版画，系列2(selected Etchings By Piranesi, Series 2) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皮拉内西精选蚀刻版画，系列2(Selected etchings by Piranesi, series 2)

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][məʊst] [ɪˌlʌs'treʃən] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [raɪt] - ['klɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
Larger **versions** **of** **most** **illustrations** **may** **be** **seen** **by** **right** **-** **clicking** **them**
更大的 版本 的 最多 插图 可能 是 已见 经过 正确的 - 点击 他们
[ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] [æn; ən]['ɒpʃ(ə)n][tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm] ['seprətli] ,
and **selecting** **an** **option** **to** **view** **them** **separately** **,**
和 选择 一个 选项 到 看法 他们 分别地 ,

大多数插图的放大版本可以通过右键单击并选择单独查看选项来查看。

[ɔː(r)][baɪ]['dʌb(ə)l] - ['tæpɪŋ] [ænd; ənd] / [ɔː(r)] ['stretʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
or **by** **double** **-** **tapping** **and** **/** **or** **stretching** **them** **.**
或者 经过 双倍的 - 窃听 和 / 或者 伸展 他们 .

或者通过双击和/或拉伸它们。

[træns'kraɪbə(r)][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [pleɪt] ['nʌmbəz] [ɪn][ðeə(r)] ['kæpʃnz] .
Transcriber **included** **the** **plate** **numbers** **in** **their** **captions** **.**
转录员 包括 这 盘子 数字 在 他们的 图片说明 .

转录者在说明文字中包含了车牌号码。

[θriː]
iii
三、

三、

[sɪ'lektɪd] ['etʃɪŋ]
Selected **Etchings**
已选 蚀刻画

精选蚀刻版画

[baɪ]
by
经过

经过

[ˌpiərə'neizi:]
PIRANESI
皮拉内西

皮拉内西

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
With **an** **Introduction**
和 一个 介绍

引言

[baɪ]
by
经过

经过

[siː] . [eɪtʃ] . ['raɪli] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [aɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . ,
C **.** **H** **.** **Reilly** **,** **m** **.** **a** **.** **,** **f** **.** **r** **.** **i** **.** **b** **.** **a** **.** **,**
C . H . 赖利 , 米 . 一个 . , f . r . 我 . b . 一个 . ,

CH Reilly，ma，friba，

['rɒskəʊ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] .

Roscoe	**Professor**	**of**	**Architecture**	**,**	**The**	**University**	**of**	**Liverpool**	**.**
罗斯科	教授	的	建筑学	,	这	大学	的	利物浦	.

利物浦大学罗斯科建筑学教授。

['sɪəriːz] [ˌaɪ 'aɪ] .

SERIES	**II**	**.**
系列	二	.

第二系列。

['teknɪk(ə)l] ['dʒɜːrnl] , ['limitid] .

TECHNICAL	**JOURNALS**	**,**	**Ltd**	**.**
技术的	期刊	,	有限公司	.

技术期刊有限公司

['kækstən] [haʊs] : : ['westmɪnstə(r)]

CAXTON	**HOUSE**	**:**	**:**	**WESTMINSTER**
卡克斯顿	房子	:	:	威斯敏斯特

卡克斯顿大厦::威斯敏斯特

[lɪst] [ɒv; əv] PLATES1 .

LIST	**OF**	**PLATES1**	**.**
列表	的	PLATES1	.

车牌清单1.

[mə'dæliən] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ˌpiərə'neiziː] . [ˌtuː'tuː] .

Medallion	**Portrait**	**of**	**Piranesi**	**.**	**2**	**.**
奖章	肖像	的	皮拉内西	.	2	.

Piranesi.2 的奖章肖像。

['trəʊfi] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

Trophy	**of**	**Arms**	**.**
杯	的	武器	.

武器战利品。

[dɪ'zaɪnz] . [θriː] .

Designs	**.**	**3**	**.**
设计	.	3	.

设计.3.

[dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] . [fɔːr] .

Design	**for**	**a**	**Bridge**	**.**	**4**	**.**
设计	为了	一个	桥	.	4	.

桥梁设计.4.

[dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɔːrəm] . [faɪv] .

Design	**for**	**a**	**Forum**	**.**	**5**	**.**
设计	为了	一个	论坛	.	5	.

论坛设计.5。

[ə; eɪ]['rəʊmən] [hɔːl] . [sɪks] .

A	**Roman**	**Hall**	**.**	**6**	**.**
一个	罗马	大厅	.	6	.

罗马大厅。6.

[ɪ'mædʒɪnəri]['prɪz(ə)n][ɪn'tɪəriə(r)] . ['sɛvən] .

Imaginary	**Prison**	**Interior**	**.**	**7**	**.**
假想	监狱	内部的	.	7	.

虚构的监狱内部.7.

['dɪtəʊ] . [eit] .

Ditto	**.**	**8**	**.**
同上	.	8	.

同上。8.

['dɪtəʊ] .
Ditto .
同上 .

同上。

[v'ju:z] [ɒv; əv]['rəʊmən] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [saɪts] . [naɪn] .
Views **of** **Roman** **Buildings** **and** **Sites** . **9** .
浏览 的 罗马 建筑物 和 网站 . 9 .

罗马建筑和遗址景观。9.

[vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmpəʊ][væksi:nəʊ] (['fɔ:rəm] [rə'meɪnəm]) . - .
View **of** **the** **Campo** **Vaccino** **(** **Forum** **Romanum** **)** . **10** .
看法 的 这 坎波 疫苗 (论坛 罗马) . - .

坎波瓦奇诺（罗马广场）景色。10.

['temp(ə)l][ɒv; əv] ['kɒŋkɔ:d] . - .
Temple **of** **Concord** . **11** .
寺庙 的 和睦 . - .

协和圣殿。11.

[ɑ:tʃ] [ɒv; əv]['taɪtəs] . - .
Arch **of** **Titus** . **12** .
拱 的 提图斯 . - .

提图斯凯旋门。12.

['dɪtəʊ] . - .
Ditto . **13** .
同上 . - .

同上。13.

[ɑ:tʃ] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] .
Arch **of** **Constantine** .
拱 的 康斯坦丁 .

君士坦丁凯旋门。

iv14 .
iv14 .
iv14 .

iv14。

[ɑ:tʃ] [ɒv; əv]['treɪdʒən][æt; ət][æŋ'kəʊnə] . - .
Arch **of** **Trajan** **at** **Ancona** . **15** .
拱 的 图拉真 在 安科纳 . - .

安科纳的图拉真拱门。15.

[tu:m] [ɒv; əv][sə'si:liə] [mə'tɛlə] . - .
Tomb **of** **Cecilia** **Metella** . **16** .
墓 的 塞西莉亚 梅特拉 . - .

塞西莉亚·梅特拉之墓。16.

[ðə; ði]['pɑ:nti][səlɑ:ri:oʊ] . - .
The **Ponte** **Salario** . **17** .
这 蓬特 萨拉里奥 . - .

萨拉里奥桥。17.

[ðə; ði]['pɑ:nti][lʊ'gɑ:noʊ] . - .
The **Ponte** **Lugano** . **18** .
这 蓬特 卢加诺 . - .

卢加诺桥。18.

['temp(ə)l][ɒv; əv]['sɪəri:z] . - .
Temple **of** **Ceres** . **19** .
寺庙 的 谷神星 . - .

谷神庙。19.

['fɔːrəm][ɒv; əv]['nɜːrvə] . - .

Forum	**of**	**Nerva**	**.**	**20**	**.**
论坛	的	神经	.	-	.

Nerva论坛.20。

['dɪtəʊ] . - .

Ditto	**.**	**21**	**.**
同上	.	-	.

同上。21.

['temp(ə)l][ɒv; əv] ['bækəs] . - .

Temple	**of**	**Bacchus**	**.**	**22**	**.**
寺庙	的	巴克斯	.	-	.

巴克斯神庙。22.

['temp(ə)l][ɒv; əv] [mɪ'nɜːvə] ['mɛdɪkə] ([naʊ] [kən'sɪdəd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːθs] [ɒv; əv] [ˌgæli'iːnəs]) . - .

Temple	**of**	**Minerva**	**Medica**	**(**	**now**	**considered**	**part**	**of**	**the**	**Baths**	**of**	**Gallienus**	**)**	**.**	**23**	**.**
寺庙	的	米涅瓦	医学	(	现在	经过考虑的	部分	的	这	浴室	的	加利恩努斯	)	.	-	.

米涅瓦·梅迪卡神庙（现被认为是加里埃努斯浴场的一部分）。23.

[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] . - .

Part	**of**	**the**	**Colosseum**	**.**	**24**	**.**
部分	的	这	罗马斗兽场	.	-	.

罗马斗兽场的一部分。24.

[bə'zɪlɪkə][ɒv; əv][es] . [lə'renzəʊ] . - .

Basilica	**of**	**S**	**.**	**Lorenzo**	**.**	**25**	**.**
圣殿	的	S	.	洛伦佐	.	-	.

圣洛伦佐大教堂。25.

[bə'zɪlɪkə][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] . - .

Basilica	**of**	**St**	**.**	**Paul**	**.**	**26**	**.**
圣殿	的	英石	.	保罗	.	-	.

圣保罗大教堂。26.

[bə'zɪlɪkə][ɒv; əv][es] . [sɪ'bætʃən] . - .

Basilica	**of**	**S**	**.**	**Sebastian**	**.**	**27**	**.**
圣殿	的	S	.	塞巴斯蒂安	.	-	.

圣塞巴斯蒂安大教堂。27.

[ðə; ði]['trɛvi]['faʊntən; 'faʊntɪn] . - .

The	**Trevi**	**Fountain**	**.**	**28**	**.**
这	特雷维	喷泉	.	-	.

特雷维喷泉。28.

['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][pəʊp] [pɔːl] [viː] . - .

Fountain	**of**	**Pope**	**Paul**	**V**	**.**	**29**	**.**
喷泉	的	教皇	保罗	V	.	-	.

教宗保禄五世喷泉.29。

[ðə; ði] [fə'liːs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] . - .

The	**Felice**	**Fountain**	**.**	**30**	**.**
这	费利斯	喷泉	.	-	.

费利斯喷泉。30.

[ðə; ði][pə'lɑːtsəu][ˌlætə'rɑːnoʊ] . - .

The	**Palazzo**	**Laterano**	**.**	**31**	**.**
这	宫殿	拉特兰	.	-	.

拉特兰宫。31.

[ðə; ði][pə'lɑːtsəu][bɑːrbɑːriːni] . - .

The	**Palazzo**	**Barbarini**	**.**	**32**	**.**
这	宫殿	巴尔巴里尼	.	-	.

巴尔巴里尼宫。32.

[ðə; ði][pə'lɑːtsəu][ˌkwɪrɪ'neɪli] .
The Palazzo Quirinale .
这 宫殿 奎里纳尔 .

奎里纳莱宫。

[vɑːzɪs] , ['pedɪstəlz] , & [siː] .
Vases , Pedestals , & c .
花瓶 , 基座 , & c .

花瓶、底座等。

v33 .
v33 .
v33 .

v33。

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] . - .
The Nave of St . Peter's . 34 .
这 中殿 的 英石 . 彼得的 . - .

圣彼得大教堂中殿。34.

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][dəʊm][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] . - .
The Interior under the dome of St . Peter's . 35 .
这 内部的 在下面 这 穹顶 的 英石 . 彼得的 . - .

圣彼得大教堂穹顶下的内部。35.

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ['lætərən] . - .
The Interior of St . John Lateran . 36 .
这 内部的 的 英石 . 约翰 拉特兰 . - .

圣若望拉特朗大教堂内部。36.

['pedɪst(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔː'geize] [kə'lekʃ(ə)n] . - .
Pedestal from the Borghese Collection . 37 .
座 从 这 博尔盖塞 收藏 . - .

博尔盖塞收藏的底座。37.

['ɒfətri] [bɒks][frɒm; frəm][ðə; ði] “ [ˌviːˌeɪ'ɛsˌaɪ] - . ” - .
Offertory Box from the “ Vasi Candelabri . ” 38 .
奉献 盒子 从 这 “ 瓦西 - . ” - .

“Vasi Candelabri”的奉献箱。38。

[ɜːn] [frɒm; frəm]['dɪtəʊ] . - .
Urn from ditto . 39 .
瓮 从 同上 . - .

来自同上.39的瓮。

['dɪtəʊ] . - .
Ditto . 40 .
同上 . - .

同上。40。

[vɑːz] [frɒm; frəm]['dɪtəʊ] . - .
Vase from ditto . 41 .
花瓶 从 同上 . - .

来自 ditto.41 的花瓶。

['dɪtəʊ] . - .
Ditto . 42 .
同上 . - .

同上。42.

['dɪtəʊ] . - .
Ditto . 43 .
同上 . - .

同上。43.

['dɪtəʊ] . - .
Ditto . 44 .
同上 . - .

同上。44.

['dɪtəʊ] . - .
Ditto . 45 .
同上 . - .

同上。45。

['dɪtəʊ] . - .
Ditto . 46 .
同上 . - .

同上。46.

['dɪtəʊ] . - .
Ditto . 47 .
同上 . - .

同上。47。

['dɪtəʊ] . - .
Ditto . 48 .
同上 . - .

同上。48。

[tʃɪmnɪ'piːs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ [daɪ'vɜːs] [mə'njɛːr] . ” - .
Chimneypiece from the “ Diverse Maniere . ” 49 .
壁炉架 从 这 “ 各种各样的 方式 . ” - .

“风格多样”的壁炉架。49.

['dɪtəʊ] . - .
Ditto . 50 .
同上 . - .

同上。50。

['dɪtəʊ] .
Ditto .
同上 .

同上。

['sɪksθ]
vi
六

六

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ðɪ][dɪ'mɑːnd] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst]['sɪəriːz][ɒv; əv] [smɔːl] ['riprə'dʌkʃən]
THE demand which followed the issue of the first series of small reproductions
这 要求 哪个 随后 这 问题 的 这 第一的 系列 的 小的 复制品

[ɒv; əv] [pɪrənəsəs] ['etʃɪŋ] [hæz; həz] ['temptɪd] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)]
of Piranesi's etchings has tempted the Publishers to put forth a further
的 皮拉内西的 蚀刻画 有 受诱惑 这 出版商 到 放 前进 一个 更远

[sɪ'lekʃ(ə)n] .
selection .
选择 .

皮拉内西蚀刻版画第一辑小幅复制品发行后，市场反响热烈，出版商决定再推出一系列精选作品。

[ðə; ði][maɪn][ɪz] , [ɪn'di:d] , [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['etʃɪŋ] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [greɪt]

The	mine	is	,	indeed	,	inexhaustible	,	but	all	the	etchings	,	though	of	great
这	矿	是	,	的确	,	取之不尽的	,	但	全部	这	蚀刻画	,	尽管	的	伟大的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] ,

individual	interest	,
个人	兴趣	,

这座矿藏的确取之不尽用之不竭，但所有的蚀刻画，尽管每幅都极具个人趣味，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv]['i:kwəl]['vælju:][tu:; tə]['ɑ:rkəˌtekts] .

are	not	of	equal	value	to	architects	.
是	不是	的	平等的	价值	到	建筑师	.

对建筑师而言，它们的价值并不相同。

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ˌpiərə'neizi:] [sɜ:rvz] [tu:] [meɪn] [p'ɜ:pəsɪz] : [ðə; ði][fɜ:st] , [ə; eɪ]['stɪmjələs][tu:; tə][ðə; ði]

For	them	Piranesi	serves	two	main	purposes	:	the	first	,	a	stimulus	to	the
为了	他们	皮拉内西	服务	二	主要的	目的	:	这	第一的	,	一个	刺激	到	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

imagination	;
想像力	;

对他们来说，皮拉内西有两个主要作用：第一，激发想象力；

[ðə; ði]['sekənd] , [ə; eɪ][stɔ:(r)][ɒv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ['di:teɪl] .

the	second	,	a	store	of	rich	and	expressive	detail	.
这	第二	,	一个	店铺	的	富有的	和	富有表现力的	细节	.

第二点，是丰富而富有表现力的细节的宝库。

[ɪn] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['pɜ:pəs] ,

In	this	selection	,	to	assist	in	the	first	purpose	,
在	这	选择	,	到	协助	在	这	第一的	目的	,

在此次甄选过程中，为了协助实现第一个目的，

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪnz] .

are	included	a	few	of	his	own	architectural	designs	.
是	包括	一个	很少	的	他的	自己的	建筑	设计	.

其中包括他自己的一些建筑设计作品。

[ði:z] [du:; də][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

These	do	not	,	however	,
这些	做	不是	,	然而	,

然而，这些却并非如此。

[ɪn] [ri'æləti] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['kwɒlətiz] [səʊ] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜ:rprɪ'teʃən] [ɒv; əv]

in	reality	exhibit	his	great	imaginative	qualities	so	well	as	his	interpretations	of
在	现实	展览	他的	伟大的	富有想象力的	品质	所以	出色地	作为	他的	解释	的

['æktʃuəl] ['bɪldɪŋz] .

actual	buildings	.
实际的	建筑物	.

实际上，他不仅很好地展现了自己的丰富想象力，还很好地诠释了真实的建筑。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌpiərə'neizi:][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [staɪld] “ [və'ni:ʃ(ə)n]

Although	Piranesi	was	careful	to	see	that	he	was	always	styled	“	Venetian
虽然	皮拉内西	曾是	小心	到	看	那	他	曾是	总是	风格	“	威尼斯

['ɑ:kɪtekt] ,

Architect	,
建筑师	,

尽管皮拉内西很注意确保自己始终被称为“威尼斯建筑师”，

” [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ]['veri][rɪ'laɪəb(ə)l]['evɪdəns][ðæt][hi:; hi]['evə(r)][kəm'pəʊzd][ə; eɪ]['bɪldɪŋ][ɪk'sept]

”	we	have	no	very	reliable	evidence	that	he	ever	composed	a	building	except
”	我们	有	不	非常	可靠的	证据	那	他	曾经	由	一个	建筑	除了

[ɒn]['peɪpə(r)] ,

on	paper	,
在	纸	,

“我们没有非常可靠的证据表明他曾在纸上以外的地方设计过建筑作品。”

[ænd; ənd][sʌtʃ]['peɪpə(r)][plænz][æz; əz][hi:; hi]['pʌblɪʃt][du:; də][nɒt]

and	such	paper	plans	as	he	published	do	not
和	这样的	纸	计划	作为	他	已发布	做	不是

他发表的那些纸质计划并不

[sevn]

vii
七

七

[sə'dʒest][greɪt]['præktɪkl]['kwɒlətiz] .

suggest	great	practical	qualities	.
建议	伟大的	实际的	品质	.

具有很强的实用性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['drɔ:ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv]['eɪnʃənt][rəʊm][ðæt][hi:; hi][gɪvz][ˌju: 'es]

It	is	in	his	drawings	of	the	ruins	of	ancient	Rome	that	he	gives	us
它	是	在	他的	图画	的	这	废墟	的	古老的	罗马	那	他	给予	我们

['sʌmθɪŋ][æt; ət][wʌns][mɔ:(r)][reə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən]['eni]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]

something	at	once	more	rare	and	more	valuable	than	any	ordinary
某物	在	一次	更多的	稀有的	和	更多的	有价值的	比	任何	普通的

[ˌɑ:kɪ'tektʃərəl][ə'tʃi:vmənt] .

architectural	achievement	.
建筑	成就	.

在他的古罗马遗址素描中，他为我们呈现了比任何普通建筑成就都更加罕见、更加珍贵的东西。

[ɪn][ðem; ðəm][hi:; hi][ʃəʊz][ˌju: 'es][ðə; ði][ɪn'herənt][rəʊ'mæns]['berid][di:p][ɪn]['rəʊmən][kən'strʌkʃn] .

In	them	he	shows	us	the	inherent	romance	buried	deep	in	Roman	construction	.
在	他们	他	演出	我们	这	固有	浪漫	埋葬	深的	在	罗马	建造	.

在这些作品中，他向我们展示了罗马建筑中蕴藏的浪漫情怀。

[θru:][hɪm][wi:; wi][lɜ:n][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðɪs][kən'strʌkʃn][wen][strɪpt][ɒv; əv]

Through	him	we	learn	the	spiritual	character	of	this	construction	when	stripped	of
通过	他	我们	学习	这	精神	特点	的	这	建造	什么时候	脱衣舞	的

[ɔ:l][ɪts]['wɜ:ldli]['ɔ:nəmənt] .

all	its	worldly	ornament	.
全部	它是	世俗	装饰品	.

通过他，我们了解到这座建筑在剥离所有世俗装饰后的精神本质。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tru:][ðæt][ɪn][hɪz; ɪz]['drɔ:ɪŋz][ðə; ði]['bɪldɪŋz][hæv; həv][ə'nʌðə(r)][sɔ:t][ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] —

It	is	true	that	in	his	drawings	the	buildings	have	another	sort	of	decoration	—
它	是	真的	那	在	他的	图画	这	建筑物	有	其他	种类	的	装饰	—

[ə; eɪ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][tri:z][ænd; ənd]['fəʊliɪdʒ] .

a	decoration	of	trees	and	foliage	.
一个	装饰	的	树木	和	叶子	.

的确，在他的画作中，建筑物还有另一种装饰——树木和树叶的装饰。

[ɪn][ðə; ði][ˌeɪ'ti:nθ]['sentʃəri][ðə; ði]['ru:ɪnz][hæd; həd][nɒt][jet][bi:n][kli:nd][ænd; ənd]['dɔkit]

In	the	eighteenth	century	the	ruins	had	not	yet	been	cleaned	and	docketed
在	这	第十八	世纪	这	废墟	有	不是	然而	到过	已清洗	和	已立案

['ɪntu:][mju'zi:əm]['spesəmən] ,

into	museum	specimens	,
进入	博物馆	标本	,

十八世纪时，这些遗址还没有被清理干净，也没有被登记入册成为博物馆藏品。

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊˈmæns] [wɪtʃ] [ˌpiərəˈneizi:] [rɪˈvi:lz] [ɪn] [ɑ:tʃ] , [vɔ:lt] ,

but	the	romance	which	Piranesi	reveals	in	arch	,	vault	,
但	这	浪漫	哪个	皮拉内西	揭示	在	拱	,	金库	,

但皮拉内西在拱顶、穹顶中展现的浪漫情怀，

[ænd; ənd] [dəʊm] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [di:pə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈkɒntrɑ:st] [wɪð] [ˈfəʊliɪdʒ]

and	dome	is	something	deeper	than	a	mere	picturesque	contrast	with	foliage
和	穹顶	是	某物	更深	比	一个	仅仅	如画	对比	和	叶子

[ænd; ənd] [ˈfɪgəz] .

and	figures	.
和	数据	.

而穹顶的意义远不止是与树叶和人物形成美丽的对比。

[ðə; ði][rəʊˈmæns][hi:; hi] [ʃəʊz] [ˌju: ˈes][ɪz][ðə; ði][rəʊˈmæns][ɒv; əv]['eni] [ɪnˈdjʊərɪŋ] ['mɒnjumənt] .

The	romance	he	shows	us	is	the	romance	of	any	enduring	monument	.
这	浪漫	他	演出	我们	是	这	浪漫	的	任何	持久	纪念碑	.

他向我们展现的浪漫，正是任何不朽丰碑所具有的浪漫。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˌmɒnjuˈment(ə)l]['kwɒləti][ɒv; əv]['rəʊmən] [kənˈstrʌkʃn] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ ˈti:][əˈkɪn][tu:; tə]

It	is	the	monumental	quality	of	Roman	construction	which	makes	it	akin	to
它	是	这	宏伟的	质量	的	罗马	建造	哪个	制作	它	类似的	到

[ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['nеɪtʃə(r)] ,

the	great	works	of	Nature	,
这	伟大的	作品	的	自然	,

罗马建筑的宏伟壮丽使其堪比大自然的杰作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n][ɪn][ˌpiərəˈneizi:] ['drɔ:ɪŋz] ['əʊnli][help][tu:; tə] ['demənstreɪt]

and	the	trees	and	vegetation	in	Piranesi	drawings	only	help	to	demonstrate
和	这	树木	和	植被	在	皮拉内西	图画	仅有的	帮助	到	证明

[ðɪs] ['kɪnʃɪp] .

this	kinship	.
这	亲属关系	.

皮拉内西画作中的树木和植被也恰恰证明了这种亲缘关系。

[ðə; ði][dʒeˈstɪkjʊleɪtɪŋ] ['fɪgəz] [sɜ:v] [ə; eɪ]

The	gesticulating	figures	serve	a
这	做手势	数据	服务	一个

这些做手势的人物起到了……的作用

[eɪtθ]

viii
八

八

['sɪmələ(r)] ['pɜ:pəs] .

similar	purpose	.
相似的	目的	.

目的相似。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][men][ɒv; əv][ə; eɪ]['lesə(r)][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ['dʒɪbərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]

They	are	the	men	of	a	lesser	generation	gibbering	over	the	work	of
他们	是	这	男人	的	一个	较少	一代	胡言乱语	超过	这	工作	的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ðeɪ] ['əʊnli][hɑ:f] [ˌkɒmprɪ'hend] .

ancestors	they	only	half	comprehend	.
祖先	他们	仅有的	一半	理解	.

他们是上一代人，对祖先的成就喋喋不休，却只理解了一半。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][prə'zeɪɪk] ['sɜ:vɪs] [wɪtʃ] [ˌpiərə'neizi:][kæn; kən] [stɪl] ['rendə(r)][tu:; tə]

The	other	and	more	prosaic	service	which	Piranesi	can	still	render	to
这	其他	和	更多的	平淡无奇	服务	哪个	皮拉内西	能	仍然	使成为	到

['ɑ:rkəˌtekts] ,

architects	,
建筑师	,

皮拉内西还能为建筑师提供另一项更为实际的服务：

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ɒv; əv]['ni:əʊ] - ['klæsɪk] ['di:teɪl] ,

and	especially	in	these	days	of	neo	-	Classic	detail	,
和	尤其	在	这些	天	的	新	-	经典的	细节	,

尤其是在如今新古典主义细节盛行的时代，

[ɪz][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['keəf(ə)l] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv] [æn'ti:k] ['ɔ:rnəmənts][ænd; ənd][vɑ:zɪs][frɒm; frəm]

is	by	means	of	his	careful	drawings	of	antique	ornaments	and	vases	from
是	经过	方法	的	他的	小心	图画	的	古董	装饰品	和	花瓶	从

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] - [kə'lekʃn] .

his	own	and	his	friends	'	collections	.
他的	自己的	和	他的	朋友们	-	收藏	.

他通过仔细绘制自己和朋友收藏的古董饰品和花瓶的图画来展现这一点。

[hɪə(r)][hi:; hi][nɒt]['əʊnli][prə'vaɪdz][ˌju: 'es] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mens] [fʌnd] [ɒv; əv]['di:teɪl] ,

Here	he	not	only	provides	us	with	an	immense	fund	of	detail	,
这里	他	不是	仅有的	提供	我们	和	一个	巨大	基金	的	细节	,

在这里，他不仅为我们提供了大量的细节信息，

[bʌt; bət][hi:; hi] [drɔ:z] [ðæt] ['di:teɪl][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌju: 'es][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns]

but	he	draws	that	detail	in	a	way	which	gives	us	at	once	the	very	essence
但	他	平局	那	细节	在	一个	方式	哪个	给予	我们	在	一次	这	非常	本质

[ɒv; əv][ɪts]['kærəktə(r)] .

of	its	character	.
的	它是	特点	.

但他对这个细节的描绘，让我们立刻领略到人物性格的精髓。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɔ:l] [meɪ] [nɒt] [lʌv] ,

It	is	a	character	all	may	not	love	,
它	是	一个	特点	全部	可能	不是	爱	,

这是一个可能并非人人都喜欢的角色。

[bʌt; bət] [fju:] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['fi:lɪŋ] [haʊ] ['su:təb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][lɪv; laɪv]

but	few	can	avoid	feeling	how	suitable	it	is	to	the	age	in	which	we	live
但	很少	能	避免	感觉	如何	合适的	它	是	到	这	年龄	在	哪个	我们	居住

.

:

.

但很少有人能不觉得它非常契合我们所处的时代。

[si:] . [eɪtʃ] . [ɑ:(r)] . [wʌn]

C	.	H	.	R	.	1
C	.	H	.	拉	.	1

CHR1

[pleɪt] [wʌn] : [mə'dæliən] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ˌpiərə'neizi:] . [ˌtu:'tu:]

Plate	1	:	Medallion	Portrait	of	Piranesi	.	2
盘子	1	:	奖章	肖像	的	皮拉内西	.	2

图 1：Piranesi 的奖章肖像.2

[pleɪt] [ˌtu:'tu:] : ['trəʊfi] [ɒv; əv] [ɑ:mz] . [θri:]

Plate	2	:	Trophy	of	Arms	.	3
盘子	2	:	杯	的	武器	.	3

图版2：武器奖杯。3

[pleɪt] [θriː] : [dɪˈzaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] . [fɔːr]
Plate 3 : Design for a Bridge . 4
盘子 3 : 设计 为了 一个 桥 . 4

图3：桥梁设计图。4

[pleɪt] [fɔːr] : [dɪˈzaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɔːrəm] . [faɪv]
Plate 4 : Design for a Forum . 5
盘子 4 : 设计 为了 一个 论坛 . 5

图4：论坛设计图。5

[pleɪt] [faɪv] : [ə; eɪ]['rəʊmən] [hɔːl] . [sɪks]
Plate 5 : A Roman Hall . 6
盘子 5 : 一个 罗马 大厅 . 6

图5：罗马大厅。6

[pleɪt] [sɪks] : [ɪˈmædʒɪnəri]['prɪz(ə)n][ɪnˈtɪəriə(r)] . ['sɛvən]
Plate 6 : Imaginary Prison Interior . 7
盘子 6 : 假想 监狱 内部的 . 7

图6：虚构的监狱内部。7

[pleɪt] ['sɛvən] : [ɪˈmædʒɪnəri]['prɪz(ə)n][ɪnˈtɪəriə(r)] . [eit]
Plate 7 : Imaginary Prison Interior . 8
盘子 7 : 假想 监狱 内部的 . 8

图7：虚构的监狱内部。8

[pleɪt] [eit] : [ɪˈmædʒɪnəri]['prɪz(ə)n][ɪnˈtɪəriə(r)] . [naɪn]
Plate 8 : Imaginary Prison Interior . 9
盘子 8 : 假想 监狱 内部的 . 9

图8：虚构的监狱内部。9

[pleɪt] [naɪn] : [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmpəʊ][væksiːnoʊ] (['fɔːrəm] [rəˈmeɪnəm]) . -
Plate 9 : View of the Campo Vaccino (Forum Romanum) . 10
盘子 9 : 看法 的 这 坎波 疫苗 (论坛 罗马) . -

图版9：牛犊广场（罗马广场）景色。[10]

[pleɪt] - : ['temp(ə)l][ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] . -
Plate 10 : Temple of Concord . 11
盘子 - : 寺庙 的 和睦 . -

图版10：协和圣殿。[11]

[pleɪt] - : [ɑːtʃ] [ɒv; əv]['taɪtəs] . -
Plate 11 : Arch of Titus . 12
盘子 - : 拱 的 提图斯 . -

图版11：提图斯凯旋门。12

[pleɪt] - : [ɑːtʃ] [ɒv; əv]['taɪtəs] . -
Plate 12 : Arch of Titus . 13
盘子 - : 拱 的 提图斯 . -

图版12：提图斯凯旋门。13

[pleɪt] - : [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] . -
Plate 13 : Arch of Constantine . 14
盘子 - : 拱 的 康斯坦丁 . -

图版13：君士坦丁凯旋门。[14]

[pleɪt] - : [ɑːtʃ] [ɒv; əv]['treɪdʒən][æt; ət][æŋˈkəʊnə] . -
Plate 14 : Arch of Trajan at Ancona . 15
盘子 - : 拱 的 图拉真 在 安科纳 . -

图版14：安科纳的图拉真拱门。[15]

[pleɪt] - : [tuːm] [ɒv; əv][səˈsiːliə] [məˈtɛlə] . -

Plate	15	:	Tomb	of	Cecilia	Metella	.	16
盘子	-	:	墓	的	塞西莉亚	梅特拉	.	-

图版15：塞西莉亚·梅特拉之墓。[16]

[pleɪt] - : [ˈpɑːnti][səlɑːriːoʊ] . -

Plate	16	:	Ponte	Salario	.	17
盘子	-	:	蓬特	萨拉里奥	.	-

图16：萨拉里奥桥。17

[pleɪt] - : [ˈpɑːnti][lʊˈgɑːnoʊ] . -

Plate	17	:	Ponte	Lugano	.	18
盘子	-	:	蓬特	卢加诺	.	-

图17：卢加诺桥。18

[pleɪt] - : [ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][ˈsɪəriːz] . -

Plate	18	:	Temple	of	Ceres	.	19
盘子	-	:	寺庙	的	谷神星	.	-

图版18：谷神庙。19

[pleɪt] - : [ˈfɔːrəm][ɒv; əv][ˈnɜːrvə] . -

Plate	19	:	Forum	of	Nerva	.	20
盘子	-	:	论坛	的	神经	.	-

图版19：涅尔瓦广场。20

[pleɪt] - : [ˈfɔːrəm][ɒv; əv][ˈnɜːrvə] . -

Plate	20	:	Forum	of	Nerva	.	21
盘子	-	:	论坛	的	神经	.	-

图版20：神经节。21

[pleɪt] - : [ˈtemp(ə)l][ɒv; əv] [ˈbækəs] . -

Plate	21	:	Temple	of	Bacchus	.	22
盘子	-	:	寺庙	的	巴克斯	.	-

图版21：巴克斯神庙。22

[pleɪt] - : [ˈtemp(ə)l][ɒv; əv] [mɪˈnɜːvə] [ˈmɛdɪkə] . -

Plate	22	:	Temple	of	Minerva	Medica	.	23
盘子	-	:	寺庙	的	米涅瓦	医学	.	-

图版22：米涅瓦·梅迪卡神庙。23

[pleɪt] - : [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɒləˈsiːəm] . -

Plate	23	:	Part	of	the	Colosseum	.	24
盘子	-	:	部分	的	这	罗马斗兽场	.	-

图版23：罗马斗兽场的一部分。[24]

[pleɪt] - : [bəˈzɪlɪkə][ɒv; əv][es] . [ləˈrenzəʊ] . -

Plate	24	:	Basilica	of	S	.	Lorenzo	.	25
盘子	-	:	圣殿	的	S	.	洛伦佐	.	-

图版24：圣洛伦佐大教堂。25

[pleɪt] - : [bəˈzɪlɪkə][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] . -

Plate	25	:	Basilica	of	St	.	Paul	.	26
盘子	-	:	圣殿	的	英石	.	保罗	.	-

图版25：圣保罗大教堂。26

[pleɪt] - : [bəˈzɪlɪkə][ɒv; əv][es] . [sɪˈbætʃən] . -

Plate	26	:	Basilica	of	S	.	Sebastian	.	27
盘子	-	:	圣殿	的	S	.	塞巴斯蒂安	.	-

图版26：圣塞巴斯蒂安大教堂。27

[pleɪt] - : ['trɛvi] ['faʊntən; 'faʊntɪn] . -

Plate	27	:	Trevi	Fountain	.	28
盘子	-	:	特雷维	喷泉	.	-

图版27：特雷维喷泉。28

[pleɪt] - : ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][pəʊp] [pɔ:l] [vi:] . -

Plate	28	:	Fountain	of	Pope	Paul	V	.	29
盘子	-	:	喷泉	的	教皇	保罗	V	.	-

图版28：教宗保禄五世喷泉.29

[pleɪt] - : [fə'li:s] ['faʊntən; 'faʊntɪn] . -

Plate	29	:	Felice	Fountain	.	30
盘子	-	:	费利斯	喷泉	.	-

图版29：费利斯喷泉。30

[pleɪt] - : [pə'lɑ:tsəu][ˌlætə'rɑ:noʊ] . -

Plate	30	:	Palazzo	Laterano	.	31
盘子	-	:	宫殿	拉特兰	.	-

图版 30：拉特兰诺宫。31

[pleɪt] - : [pə'lɑ:tsəu][bɑ:rbɑ:ri:ni] . -

Plate	31	:	Palazzo	Barbarini	.	32
盘子	-	:	宫殿	巴尔巴里尼	.	-

图版 31：巴巴里尼宫.32

[pleɪt] - : [pə'lɑ:tsəu][ˌkwɪrɪ'neɪli] . -

Plate	32	:	Palazzo	Quirinale	.	33
盘子	-	:	宫殿	奎里纳尔	.	-

图版 32：奎里纳勒宫.33

[pleɪt] - : [neɪv] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tərz] . -

Plate	33	:	Nave	of	St	.	Peter's	.	34
盘子	-	:	中殿	的	英石	.	彼得的	.	-

图版33：圣彼得大教堂中殿。34

[pleɪt] - : [ɪn'tɪəriə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][dəʊm] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tərz] . -

Plate	34	:	Interior	under	the	dome	of	St	.	Peter's	.	35
盘子	-	:	内部的	在下面	这	穹顶	的	英石	.	彼得的	.	-

图版34：圣彼得大教堂穹顶下的内部景象。[35]

[pleɪt] - : [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɒn] ['lætərən] . -

Plate	35	:	Interior	of	St	.	John	Lateran	.	36
盘子	-	:	内部的	的	英石	.	约翰	拉特兰	.	-

图版35：拉特朗圣若望大殿内部。36

[pleɪt] - : ['pedɪst(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔ:'geize] [kə'lekʃ(ə)n] . -

Plate	36	:	Pedestal	from	the	Borghese	Collection	.	37
盘子	-	:	座	从	这	博尔盖塞	收藏	.	-

图版36：博尔盖塞收藏的底座。[37]

[pleɪt] - : ['ɒfətri] [bɒks][frɒm; frəm][ðə; ði] “ [ˌvi:ˌeɪ'ɛsˌaɪ] - . ” -

Plate	37	:	Offertory	Box	from	the	“	Vasi	Candelabri	.	”	38
盘子	-	:	奉献	盒子	从	这	“	瓦西	-	.	”	-

图版37：来自“瓦西烛台”的奉献盒。[38]

[pleɪt] - : [ɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [ˌvi:ˌeɪ'ɛsˌaɪ] - . ” -

Plate	38	:	Urn	from	the	“	Vasi	Candelabri	.	”	39
盘子	-	:	瓮	从	这	“	瓦西	-	.	”	-

图版38：来自“瓦西烛台”的瓮。39

[pleɪt] - : [ɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -
Plate 39 : Urn from the “ Vasi Candelabri . ” 40
盘子 - : 瓮 从 这 “ 瓦西 - . ” -

图版39：来自“瓦西烛台”的瓮。[40]

[pleɪt] - : [vɑːz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -
Plate 40 : Vase from the “ Vasi Candelabri . ” 41
盘子 - : 花瓶 从 这 “ 瓦西 - . ” -

图 40：“Vasi Candelabri”的花瓶。41

[pleɪt] - : [vɑːz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -
Plate 41 : Vase from the “ Vasi Candelabri . ” 42
盘子 - : 花瓶 从 这 “ 瓦西 - . ” -

图 41：“Vasi Candelabri”的花瓶。42

[pleɪt] - : [vɑːz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -
Plate 42 : Vase from the “ Vasi Candelabri . ” 43
盘子 - : 花瓶 从 这 “ 瓦西 - . ” -

图 42：“Vasi Candelabri”的花瓶。43

[pleɪt] - : [vɑːz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -
Plate 43 : Vase from the “ Vasi Candelabri . ” 44
盘子 - : 花瓶 从 这 “ 瓦西 - . ” -

图 43：“Vasi Candelabri”的花瓶。44

[pleɪt] - : [vɑːz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -
Plate 44 : Vase from the “ Vasi Candelabri . ” 45
盘子 - : 花瓶 从 这 “ 瓦西 - . ” -

图 44：“Vasi Candelabri”的花瓶。45

[pleɪt] - : [vɑːzɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -
Plate 45 : Vases from the “ Vasi Candelabri . ” 46
盘子 - : 花瓶 从 这 “ 瓦西 - . ” -

图版45：来自“烛台花瓶”的花瓶。[46]

[pleɪt] - : [vɑːzɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -
Plate 46 : Vases from the “ Vasi Candelabri . ” 47
盘子 - : 花瓶 从 这 “ 瓦西 - . ” -

图版 46：来自“Vasi Candelabri”的花瓶。47

[pleɪt] - : [vɑːzɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ˌviːˌeɪˈɛsˌaɪ] - . ” -
Plate 47 : Vases from the “ Vasi Candelabri . ” 48
盘子 - : 花瓶 从 这 “ 瓦西 - . ” -

图版47：来自“烛台花瓶”的花瓶。[48]

[pleɪt] - : [tʃɪmnɪˈpiːs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ [daɪˈvɜːs] [məˈnjɛːr] . ” -
Plate 48 : Chimneypiece from the “ Diverse Maniere . ” 49
盘子 - : 壁炉架 从 这 “ 各种各样的 方式 . ” -

图版 48：来自“多元风格”的壁炉架。49

[pleɪt] - :
Plate 49 :
盘子 - :

图版 49：

[tʃɪmnɪˈpiːs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ [daɪˈvɜːs] [məˈnjɛːr] . ” -
Chimneypiece from the “ Diverse Maniere . ” 50
壁炉架 从 这 “ 各种各样的 方式 . ” -

“风格多样”的壁炉架。50

[pleɪt] - : [tʃɪmnɪ'piːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [daɪ'vɜːs] [mə'njɛːr] .
Plate 50 : Chimneypiece from the “ Diverse Maniere .
盘子 - : 壁炉架 从 这 “ 各种各样的 方式 .

图版 50：来自“多元风格”的壁炉架。

” [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
” SOME INTERESTING PUBLICATIONS
” 一些 有趣的 出版物

一些有趣的出版物

['ɪʃuːd] [baɪ] ['teknɪk(ə)l] ['dʒɜːrnl] , ['limitid] .
ISSUED BY TECHNICAL JOURNALS , LTD .
发布 经过 技术的 期刊 , 有限公司 .

由技术期刊有限公司发行

['kækstən] [haʊs] , ['westmɪnstə(r)] , ['lʌndən]
CAXTON HOUSE , WESTMINSTER , LONDON
卡克斯顿 房子 , 威斯敏斯特 , 伦敦

伦敦威斯敏斯特卡克斯顿大厦

['teknɪk(ə)l] ['dʒɜːrnl] , ['limitid] .
TECHNICAL JOURNALS , LTD .
技术的 期刊 , 有限公司 .

技术期刊有限公司

[sɪ'lektɪd] ['etʃɪŋ] [baɪ][ˌpiərə'neizi:] .
Selected Etchings by Piranesi .
已选 蚀刻画 经过 皮拉内西 .

皮拉内西精选蚀刻版画。

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [ai] . [wʌn] .
LIST OF PLATES OF VOLUME I . 1 .
列表 的 盘子 的 体积 我 . 1 .

第一卷图版清单.1.

['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] “ [vɪduːt] [ˌdiː 'aɪ]['rəʊmə] .
Title - page to the “ Vedute di Roma .
标题 - 页 到 这 “ 风景 迪 罗马 .

“Vedute di Roma”的扉页。

” ([pʌb] .
” (Pub .
” (酒吧 .

（出版）

[rəʊm] - .) [ˌtuː'tuː] .
Rome 1751 .) 2 .
罗马 - .) 2 .

罗马 1751.)2.

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ruːɪnz] . [θriː] .
Composition of Ruins . 3 .
作品 的 废墟 . 3 .

遗址构成.3.

[bʌs] - [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɔːtɪkəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [rəʊm] . [fɔːr] .
Bas - relief from the Portico of the Church of the Apostles , Rome . 4 .
巴斯 - 宽慰 从 这 门廊 的 这 教会 的 这 使徒们 , 罗马 . 4 .

罗马使徒教堂门廊的浅浮雕。4.

[æn'tiːk] [bʌs] - [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] ['neɪplz] . [faɪv] .
Antique bas - relief from Naples . 5 .
古董 基础 - 宽慰 从 那不勒斯 . 5 .

那不勒斯出土的古董浅浮雕。5.

['trəʊfi] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
Trophy **of** **Arms** **.**
杯 的 武器 .

武器战利品。

[dɪ'zaɪnz] . [sɪks] .
Designs **.** **6** **.**
设计 . 6 .

设计.6.

[dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] ['steəkeɪs] . ['sɛvən] .
Design **for** **a** **Grand** **Staircase** **.** **7** **.**
设计 为了 一个 盛大 楼梯 . 7 .

宏伟楼梯设计.7.

[dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['skʌlptʃə(r)] ['gæləri] . [eit] .
Design **for** **a** **Sculpture** **Gallery** **.** **8** **.**
设计 为了 一个 雕塑 画廊 . 8 .

雕塑画廊设计方案.8.

[dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌmɔːsə'liːəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['empərə(r)] .
Design **for** **the** **Mausoleum** **of** **a** **Roman** **Emperor** **.**
设计 为了 这 陵 的 一个 罗马 皇帝 .

罗马皇帝陵墓设计图。

[naɪn] . [sketʃ] [dɪ'zaɪn] . - .
9 **.** **Sketch** **Design** **.** **10** **.**
9 . 草图 设计 . - .

9. 草图设计。10.

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
Composition **.**
作品 .

作品。

[v'juːz] [ɒv; əv]['rəʊmən] ['bɪldɪŋz] . - .
Views **of** **Roman** **Buildings** **.** **11** **.**
浏览 的 罗马 建筑物 . - .

罗马建筑景观。11.

['pɪrəmɪd] [ɒv; əv][siː] . ['sɛstiəs] , ['æpiən] [wei] . - .
Pyramid **of** **C** **.** **Cestius** **,** **Appian** **Way** **.** **12** **.**
金字塔 的 C . 塞斯提乌斯 , Appian 方式 . - .

C. Cestius 金字塔，阿庇亚大道。12.

['temp(ə)l][ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] , ['kɔːrə] . - .
Temple **of** **Hercules** **,** **Cora** **.** **13** **.**
寺庙 的 赫拉克勒斯 , 科拉 . - .

赫拉克勒斯神庙，科拉.13。

[bə'zɪlɪkə] [ɒv; əv] [mæk'sɛnʃəs] , [rəʊm] . - .
Basilica **of** **Maxentius** **,** **Rome** **.** **14** **.**
圣殿 的 马克森提乌斯 , 罗马 . - .

马克森提乌斯大教堂，罗马.14。

[ðə; ðɪ] ['kæpɪtl] , [rəʊm] . - .
The **Capitol** **,** **Rome** **.** **15** **.**
这 国会大厦 , 罗马 . - .

罗马卡比托利欧山。15.

['dɪtəʊ] . - .
Ditto **.** **16** **.**
同上 . - .

同上。16.

[ðə; ði] [ˌkɒlə'si:əm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] , [rəʊm] . - .

The	Colosseum	and	the	Arch	of	Constantine	,	Rome	.	17	.
这	罗马斗兽场	和	这	拱	的	康斯坦丁	,	罗马	.	-	.

罗马斗兽场和君士坦丁凯旋门。17.

[ðə; ði] [ˌkɒlə'si:əm] . - .

The	Colosseum	.	18	.
这	罗马斗兽场	.	-	.

罗马斗兽场。18.

[tu:m] [ɒv; əv]['heɪdrɪən] (['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['ændʒɪləʊ]) . - .

Tomb	of	Hadrian	(	Castle	of	St	.	Angelo	)	.	19	.
墓	的	哈德良	(	城堡	的	英石	.	安杰洛	)	.	-	.

哈德良陵墓（圣天使堡）。19.

['pɑ:nti] ['mɒl] , [rəʊm] . - .

Ponte	Molle	,	Rome	.	20	.
蓬特	Molle	,	罗马	.	-	.

罗马，蓬特莫勒。20.

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['vestə][æt; ət]['ti:vəʊli] . - .

The	Temple	of	Vesta	at	Tivoli	.	21	.
这	寺庙	的	灶神星	在	蒂沃利	.	-	.

蒂沃利的维斯塔神庙。21.

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pænθiən] . - .

Interior	of	the	Pantheon	.	22	.
内部的	的	这	万神殿	.	-	.

万神殿内部。22.

['gæləri] [ɪn] ['heɪdriənz] ['vɪlə] , ['ti:vəʊli] . - .

Gallery	in	Hadrian's	Villa	,	Tivoli	.	23	.
画廊	在	哈德良的	别墅	,	蒂沃利	.	-	.

蒂沃利哈德良别墅画廊。23.

['pɑ:nti][ˌes 'ti:] . ['ændʒɪləʊ] . - .

Ponte	St	.	Angelo	.	24	.
蓬特	英石	.	安杰洛	.	-	.

圣安杰洛桥.24.

['temp(ə)l][ɒv; əv] ['kɒŋkɔ:d] , [rəʊm] . - .

Temple	of	Concord	,	Rome	.	25	.
寺庙	的	和睦	,	罗马	.	-	.

罗马协和圣殿。25.

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]['sæntə]['mærɪə] [mæ'dʒɔ:ri] , [rəʊm] . - .

Interior	of	Santa	Maria	Maggiore	,	Rome	.	26	.
内部的	的	圣诞老人	玛丽亚	马焦雷	,	罗马	.	-	.

罗马圣母玛利亚大教堂内部26。

[pi'ætsə][nə'vəʊnə] , [rəʊm] . - .

Piazza	Navona	,	Rome	.	27	.
广场	纳沃纳	,	罗马	.	-	.

罗马纳沃纳广场。27.

[vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dɒnə] [ˌdi: 'aɪ][lə'reɪtoʊ][ænd; ənd]['sæntə]['mærɪə] , [baɪ]

View	of	the	Churches	of	the	Madonna	di	Loreto	and	Santa	Maria	,	by
看法	的	这	教堂	的	这	麦当娜	迪	洛雷托	和	圣诞老人	玛丽亚	,	经过

['treɪdʒənz] ['kɒləm] , [rəʊm] . - .

Trajan's	Column	,	Rome	.	28	.
图拉真	柱子	,	罗马	.	-	.

从罗马图拉真柱眺望洛雷托圣母教堂和圣玛利亚教堂。28.

[piˈætsə][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . ['piːtərz] , [rəʊm] . - .
Piazza **of** **St** **.** **Peter's** **,** **Rome** **.** **29** **.**
广场 的 英石 . 彼得的 , 罗马 . - .

罗马圣彼得广场。29.

[æn'tiːk] [ɪ'kwestriən] [s'tætʃuːz] (['kɑːstə(r)][ænd; ənd]['pɒləks]) [ɒn][ðə; ði]['kwɪrɪnəl] , [rəʊm] . - .
Antique **Equestrian** **statues** **(** **Castor** **and** **Pollux** **)** **on** **the** **Quirinal** **,** **Rome** **.** **30** **.**
古董 马术 雕像 (卡斯托尔 和 波吕克斯) 在 这 奎里纳尔 , 罗马 . - .

罗马奎里纳尔山上的古代骑马雕像（卡斯托尔和波吕克斯）。30.

[ðə; ði]['kwɪrɪnəl] , [rəʊm] .
The **Quirinal** **,** **Rome** **.**
这 奎里纳尔 , 罗马 .

罗马奎里纳尔。

[ɪ'mædʒɪnəri]['rəʊmən]['prizənz] . - .
Imaginary **Roman** **Prisons** **.** **31** **.**
假想 罗马 监狱 . - .

虚构的罗马监狱。31.

['etʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnəri]['rəʊmən]['prizənz] . - .
Etching **from** **the** **series** **of** **imaginary** **Roman** **Prisons** **.** **32** **.**
蚀刻 从 这 系列 的 假想 罗马 监狱 . - .

虚构的罗马监狱系列蚀刻版画。32.

['dɪtəʊ] .
Ditto **.**
同上 .

同上。

[vɑːzɪs] , ['traɪpɑːdz] , & [siː] . - .
Vases **,** **Tripods** **,** **&** **c** **.** **33** **.**
花瓶 , 三脚架 , & c . - .

花瓶、三脚架等。33.

[vɑːz] [frɒm; frəm] “ [ˌviːˌeɪ'ɛsˌaɪ] - .
Vase **from** **“** **Vasi** **Candelabri** **.**
花瓶 从 “ 瓦西 - .

来自“Vasi Candelabri”的花瓶。

” ([pʌb] .
” **(** **Pub** **.**
” (酒吧 .

（出版）

[rəʊm] , - .) - .
Rome **,** **1778** **.** **)** **34** **.**
罗马 , - .) - .

罗马，1778 年。）34.

[vɑːz] [frɒm; frəm]['dɪtəʊ] . - .
Vase **from** **ditto** **.** **35** **.**
花瓶 从 同上 . - .

来自 ditto.35 的花瓶。

[vɑːz] [frɒm; frəm]['dɪtəʊ] . - .
Vase **from** **ditto** **.** **36** **.**
花瓶 从 同上 . - .

来自 ditto.36 的花瓶。

[vɑːz] [frɒm; frəm]['dɪtəʊ] . - .
Vase **from** **ditto** **.** **37** **.**
花瓶 从 同上 . - .

来自 ditto.37 的花瓶。

[vɑːz] [ænd; ənd]['traɪpɒd][frɒm; frəm]['dɪtəʊ] . - .

Vase	**and**	**tripod**	**from**	**ditto**	**.**	**38**	**.**
花瓶	和	三脚架	从	同上	.	-	.

来自 ditto.38 的花瓶和三脚架。

[vɑːz] [ænd; ənd]['pedɪst(ə)l][frɒm; frəm]['dɪtəʊ] . - .

Vase	**and**	**pedestal**	**from**	**ditto**	**.**	**39**	**.**
花瓶	和	座	从	同上	.	-	.

花瓶和底座来自同上。39。

['traɪpɒd][frɒm; frəm] “ [ˌviːˌeɪ'ɛsˌaɪ] - . ” - .

Tripod	**from**	**“**	**Vasi**	**Candelabri**	**.**	**”**	**40**	**.**
三脚架	从	“	瓦西	-	.	”	-	.

来自“Vasi Candelabri”的三脚架。40。

['traɪpɒd][ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'liːf] [frɒm; frəm]['dɪtəʊ] . - .

Tripod	**and**	**bas**	**-**	**relief**	**from**	**ditto**	**.**	**41**	**.**
三脚架	和	基础	-	宽慰	从	同上	.	-	.

三脚架和浅浮雕，出自同上。41。

['traɪpɒd][frɒm; frəm]['dɪtəʊ] . - .

Tripod	**from**	**ditto**	**.**	**42**	**.**
三脚架	从	同上	.	-	.

来自 ditto.42 的三脚架。

[læmp] [frɒm; frəm]['dɪtəʊ] . - .

Lamp	**from**	**ditto**	**.**	**43**	**.**
灯	从	同上	.	-	.

来自 ditto.43 的灯。

[vɑːzɪs] [frɒm; frəm]['dɪtəʊ] . - .

Vases	**from**	**ditto**	**.**	**44**	**.**
花瓶	从	同上	.	-	.

来自 ditto.44 的花瓶。

['ɔːltə(r)][frɒm; frəm]['dɪtəʊ] .

Altar	**from**	**ditto**	**.**
坛	从	同上	.

祭坛来自同上。

[tʃɪmnɪpiːsəz] . - .

Chimneypieces	**.**	**45**	**.**
壁炉架	.	-	.

壁炉架。45.

[dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪmnɪ'piːs] [frɒm; frəm] “ [daɪ'vɜːs] [mə'njɛːr] . ” - .

Design	**for**	**Chimneypiece**	**from**	**“**	**Diverse**	**Maniere**	**.**	**”**	**46**	**.**
设计	为了	壁炉架	从	“	各种各样的	方式	.	”	-	.

《多元风格》中的壁炉架设计。46.

['dɪtəʊ] . - .

Ditto	**.**	**47**	**.**
同上	.	-	.

同上。47。

['dɪtəʊ] . - .

Ditto	**.**	**48**	**.**
同上	.	-	.

同上。48。

['dɪtəʊ] . - .

Ditto	**.**	**49**	**.**
同上	.	-	.

同上。49。

['dɪtəʊ] . - .
Ditto . **50** .
同上 . - .

同上。50。

[dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɪmnɪ'piːs] [ænd; ənd] [klɒk] [frɒm; frəm] “ [daɪ'vɜːs] [mə'njɛːr] .
Design **for** **a** **Chimneypiece** **and** **clock** **from** **“** **Diverse** **Maniere** **.**
设计 为了 一个 壁炉架 和 钟 从 “ 各种各样的 方式 .

“Diverse Maniere”的壁炉架和钟表设计。

” [pəʊst] [friː] [reɪts] : ['ɪŋgləndˌ] , [ˌtuː'tuː] / [naɪn] ; ['kænədə] , - [sents] ;
” Post Free Rates : England , 2 / 9 ; Canada , 75 cents ;
” 邮政 自由的 利率 : 英格兰 , 2 / 9 ; 加拿大 , - 分 ;

“免邮资：英国，2先令9便士；加拿大，75美分；

[ə'merɪkə] , - [sents] ; [ə'brɔːd] , [θriː] / [θriː] .
America , 75 cents ; Abroad , 3 / 3 .
美国 , - 分 ; 国外 , 3 / 3 .

美国境内，75美分；境外，3/3。

['kækstən] [haʊs] , ['westmɪnstə(r)] , ['lʌndən]
CAXTON HOUSE , WESTMINSTER , LONDON
卡克斯顿 房子 , 威斯敏斯特 , 伦敦

伦敦威斯敏斯特卡克斯顿大厦

[sʌm; səm] ['feɪməs] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['stɔːri] .
Some Famous Buildings and their Story .
一些 著名的 建筑物 和 他们的 故事 .

一些著名建筑及其故事。

[baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['klæpəm] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['gɒdfri] .
By A . W . Clapham , f . s . a . , and W . H . Godfrey .
经过 一个 . W . 克拉珀姆 , f . s . 一个 . , 和 W . H . 戈弗雷 .

作者：AW Clapham，fsa，和 WH Godfrey。

['bɪldɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,
BUILDINGS that have been the scene of historical events ,
建筑物 那 有 到过 这 场景 的 历史 活动 ,

曾是历史事件发生地的建筑物

[ɔː(r)][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][laɪf] ,
or have played a distinctive part in the development of national life ,
或者 有 玩 一个 独特的 部分 在 这 发展 的 国家的 生活 ,

或者在国家生活的发展中发挥了独特的作用，

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [delt] [wɪð] ['aɪðə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˌʌnə'træktɪv] [staɪl] ,
are commonly dealt with either at length in a most unattractive style ,
是 通常 已处理 和 任何一个 在 长度 在 一个 最多 不吸引人 风格 ,

通常情况下，这些问题要么会被冗长地以极其令人不快的方式处理，

[ɔː(r)] [dɪs'mɪst] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] [ɪm'bɔdɪŋ] [deɪts] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
or dismissed in a few sentences embodying dates and particulars which are
或者 解雇 在 一个 很少 句子 体现 日期 和 细节 哪个 是
['friːkwəntli] [ɪn'ækjərət] .
frequently inaccurate .
频繁地 不准确 .

或者用几句话就草草了事，其中包含的日期和细节往往不准确。

[ðʌs] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)][faindz][hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [tuː] [ɛkstɹ'iːmz] , [ə'laɪk]
Thus , the general reader finds himself confronted with two extremes , alike
因此 , 这 一般的 读者 发现 他自己 面对 和 二 极端情况 , 同样
[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .
unsatisfactory .
不令人满意 .

因此，普通读者会发现自己面对的是两个极端，这两个极端都令人不满意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [kə'rektɪŋ] [ðiːz] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɪn] [rɪ'spekt]
It was with the express object of correcting these deficiencies in respect
它 曾是 和 这 表达 目的 的 纠正 这些 缺陷 在 尊重
[ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['feɪməs] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [kəm'paɪld] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ʃɔːt] ['peɪpəz]
of certain famous buildings that the authors compiled the series of short papers
的 肯定 著名的 建筑物 那 这 作者 编译 这 系列 的 短的 文件
[wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['vɒljuːm]['ʌndə(r)]['nəʊtɪs] .
which constitute the volume under notice .
哪个 构成 这 体积 在下面 注意 .

正是为了纠正某些著名建筑方面的这些不足，作者们才汇编了构成本书的一系列短文。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [greɪt] [peɪnz][ɪn][ðeə(r)][tɑːsk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [mʌtʃ]
They have been at great pains in their task , and , as the result of much
他们 有 到过 在 伟大的 疼痛 在 他们的 任务 , 和 , 作为 这 结果 的 很多
[ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] ,
original research ,
原来的 研究 ,

他们为此付出了巨大的努力，并且，作为大量原创研究的成果，

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [freʃ] [laɪt] [ɪz] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [delt] [wɪð] ,
a flood of fresh light is thrown upon the subjects dealt with ,
一个 洪水 的 新鲜的 光 是 抛掷 之上 这 主题 已处理 和 ,

所探讨的主题焕发出了全新的光彩，

['evri] ['tʃæptə(r)] ['ædɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] [fækt][tuː; tə] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)] [ˌriprə'djʊs] [sʌm; səm]
every chapter adding some new fact to previous knowledge , or reproducing some
每一个 章 添加 一些 新的 事实 到 以前的 知识 , 或者 繁殖 一些
[ˌhɪðə'tuː] [ˌʌn'nəʊn] [ɔː(r)] [nɪ'glektɪd] [plæn] .
hitherto unknown or neglected plan .
迄今为止 未知 或者 被忽视的 计划 .

每一章都在先前的知识基础上增加一些新的事实，或者重现一些以前未知或被忽视的计划。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][hæv; həv][set][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
In this way we have set before us , by means of description and illustration
在 这 方式 我们 有 放 前 我们 , 经过 方法 的 描述 和 插图
,
,
,

这样，我们通过描述和举例的方式，将以下内容呈现在我们面前：

[ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['henri] [eɪtθ] . - [es] ['pæləs] — ['nʌnsʌtʃ] , [ɪn] ['sʌri] ,
the most remarkable of all Henry VIII . ' s palaces — Nonsuch , in Surrey ,
这 最多 卓越 的 全部 亨利 八 . - s 宫殿 — 并非如此 , 在 萨里 ,

亨利八世所有宫殿中最引人注目的是位于萨里郡的诺萨奇宫。

[huːz] ['wɒntən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['hevist] [lɒs] [wɪtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
whose wanton destruction was probably the heaviest loss which English architecture
谁 放肆 破坏 曾是 大概 这 最重 损失 哪个 英语 建筑学
[hæz; həz] ['sʌfəd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] .
has suffered since the Dissolution of the Monasteries .
有 遭受 自从 这 溶解 的 这 修道院 .

它的肆意破坏可能是自修道院解散以来英国建筑遭受的最沉重的损失。

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] , [delt] [wɪð] [ɪn][ə'nʌðə(r)]['tʃæptə(r)] ,
The Tower of London , dealt with in another chapter ,
这 塔 的 伦敦 , 已处理 和 在 其他 章 ,

伦敦塔将在另一章中详述。

['ɒfəz] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wen] ['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃ] [ænd; ənd] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['ækjəmən]
offers a wealth of interest when critical research and architectural acumen
优惠 一个 财富 的 兴趣 什么时候 批判的 研究 和 建筑 敏锐
[ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] ['ɪntu:] [pleɪ] ,
are brought into play ,
是 带来 进入 玩 ,

当批判性研究和建筑学见解相结合时，便能展现出丰富的趣味性。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɒv; əv] ['ɛltəm] , [nɔ:'θʌmbələnd] [haʊs] ,
and in the same way the Royal Palace of Eltham , Northumberland House ,
和 在 这 相同的 方式 这 皇家 宫殿 的 埃尔瑟姆 , 诺森伯兰郡 房子 ,

同样的情况也发生在埃尔特姆皇家宫殿和诺森伯兰府。

[sɜ:(r)] ['tɒməs] [mɔ:rz] [haʊs] [æt; ət] ['tʃelsi] , [ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] ['θɪətə(r)] , ['bɑ:kɪŋ] ['æbi] ,
Sir Thomas More's House at Chelsea , the Fortune Theatre , Barking Abbey ,
先生 托马斯 更多 房子 在 切尔西 , 这 财富 剧院 , 叫声 修道院 ,

切尔西的托马斯·莫尔爵士故居、财富剧院、巴金修道院

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['feɪməs] ['bɪldɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [delt] [wɪð] .
and other famous buildings are dealt with .
和 其他 著名的 建筑物 是 已处理 和 .

其他著名建筑也得到了处理。

[wʌn] ['vɒlju:m] .
One Volume .
一 体积 .

一卷。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[net] .
nett .
净值 .

净额。

- ['peɪdʒɪz] .
275 pages .
- 页面 .

275页。

['kækstən] [haʊs] , ['westmɪnstə(r)] , ['lʌndən]
CAXTON HOUSE , WESTMINSTER , LONDON
卡克斯顿 房子 , 威斯敏斯特 , 伦敦

伦敦威斯敏斯特卡克斯顿大厦

['prɪntɪd] [baɪ] [vɑ:'ʃeɪ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['westmɪnstə(r)] [haʊs] , ['lʌndən] , [es] . ['dʌblju:] .
PRINTED BY VACHER AND SONS , LTD . , WESTMINSTER HOUSE , LONDON , S . W .
打印 经过 瓦谢尔 和 儿子们 , 有限公司 . , 威斯敏斯特 房子 , 伦敦 , S . W .

由 VACHER AND SONS, LTD. 印刷，地址：伦敦威斯敏斯特大厦，SW

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神